



Erasmus+

Online Linguistic Support

„OLS“ sistema kalbos įvertinimui ir kalbos kursams internetu

ATMINTINĖ

Dotacijų gavėjams

Europos Komisijos „Online Linguistic Support“, trumpiau vadinama [„OLS“ sistema](#), padeda „Erasmus+“ programos aukštojo mokslo bei profesinio mokymo **ilgalaikio mobilumo**¹ dalyviams (studentams, mokiniams, absolventams, pameistriams) mokytis kalbų. Ši sistema suteikia galimybę mobilumo projektų dalyviams įsivertinti net 12-os užsienio kalbų, t. y. anglų, prancūzų, italų, ispanų, vokiečių, olandų, švedų, čekų, danų, graikų, lenkų ar portugalų žinias bei jas patobulinti.



Kalbos tobulinimo galimybės „OLS“ sistemoje

„Erasmus+“ programos profesinio mokymo mobilumo projektų paraiškose Jūs nurodėte ilgalaikio mobilumo dalyvių (mokinių, absolventų ar pameistrių) skaičių kalbos įvertinimui, o taip pat dalis Jūsų pasirinkote ir kalbos kursus internetu. Kitaip tariant, paraiškose nurodėte pageidaujamų „OLS“ licencijų kiekį. Yra **dviejų tipų „OLS“ licencijos**:

- **kalbos įvertinimui** (privaloma ilgalaikio mobilumo atveju) bei
- **kalbos kursams** (pasirinktinai, atsižvelgiant į kalbos įvertinimo rezultatus).

Kalbos įvertinimas atliekamas du kartus:

- prieš mobilumo vizitą (*1st assessment*)
- ir jam besibaigiant (*2nd assessment*).

¹ **Ilgalaikis mobilumas:** profesinio mokymo besimokančiųjų mobilumas, trunkantis 30 dienų be kelionės laikotarpio (2016 m. paraiškose); profesinio mokymo besimokančiųjų mobilumas, trunkantis 19 dienų be kelionės laikotarpio (2017 m. paraiškose).

Pirmojo įvertinimo metu nustatomas dalyvio kalbos mokėjimo lygis pagal [Bendruosius Europos kalbų metmenis](#), o antrojo – įvertinama tos pačios kalbos mokėjimo pažanga.

Kalbos kursai vyksta po pirmojo kalbos įvertinimo prieš mobilumą arba jau dalyvaujant mobilumo veikloje. Jų metu dalyviai turi galimybę patobulinti kalbą, kurią vartos atlikdami praktiką.

Dotacijų gavėjai yra atsakingi už tai, kad dalyviai, kurie atrinkti vykti į mobilumus, atliktų kalbos įsivertinimus ir dalyvautų kalbos kursuose (jei taikoma).

Dotacijų gavėjų gavėjai yra atsakingi už:

- dalyvių duomenų suvedimą „OLS“ sistemoje;
- licencijų paskirstymą dalyviams;
- licencijų panaudojimo stebėseną.



Dalyvių duomenų suvedimas ir licencijų paskyrimas „OLS“ sistemoje

Iš „Erasmus+“ „OLS“ sistemos projekto koordinatorius ar „OLS“ kontaktinis asmuo, nurodytas paraiškoje, gauna **automatinį elektroninį laišką** su nurodytu vartotojo vardu ir slaptažodžiu, **leidžiančiu prisijungti prie sistemos** (Jūsų vartotojo vardas yra Jūsų el. pašto adresas). Gavęs šį elektroninį laišką projekto koordinatorius ar „OLS“ kontaktinis asmuo turi prisijungti prie sistemos ir paskirti licencijas dalyviams.

Kalbos įvertinimo licencijų paskyrimas dalyviams:

- atliekamas po dalyvių atrankos, prieš mobilumo vizitą. Tai daroma meniu skiltyje „LICENCE ALLOCATION TO PARTICIPANTS - ASSESSMENT“ (kalbos įvertinimo licencijų paskyrimas dalyviams). Laukelyje „Emails“ (elektroninio pašto adresai) būtina suvesti visų vienos užsienio kalbos įvertinime dalyvausiančių ilgalaikio mobilumo dalyvių **tikslus elektroninio pašto adresus**, atskirtus kabliataškiu arba kableliu (paliekant po skyrybos ženklą tarpą);
- jei licencijas naudosite keletą kalbų įvertinimui, tai būtina pakartoti kiekvienai kalbai, kurią pasirenkate laukelyje „Language to test“ (vertinama kalba);
- svarbu parinkti tinkamos kalbos, kurią mokinys naudos praktikos metu, įvertinimą, nes vėliau kalbos pasirinkimo negalima keisti;
- suvedus vieno ar kelių mobilumo vizitų dalyvių elektroninio pašto adresus būtina juos patvirtinti spaudžiant mygtuką „Validate“ (patvirtinti). Pasitikrinkite ar patvirtintų el. pašto adresų skaičius laukelyje „Count“ sutampa su Jūsų įvestu el. pašto adresų skaičiumi laukelyje „Emails“;
- naujausia „OLS“ sistemos versija leidžia tą patį el. pašto adresą suvesti kelis kartus, jei mokinys dalyvauja ne viename ilgalaikio mobilumo vizite ir dar kartą turi atlikti kalbos įvertinimą;
- laukeliuose „Deadline to take the test“ (galutinė data atlikti kalbos įvertinimą) būtina pasirinkti dienų arba mėnesių skaičių iki dalyvio mobilumo vizito, per kurį jis atliks pirmąjį kalbos įvertinimą. Atlikus šiuos žingsnius spaudžiate mygtuką „Send assessment invitation(s) to the whole list“ (siųsti pakvietimus visam sąrašui) ir dalyviai automatiškai Jūsų suvestais el. pašto

adresais gauna žinutes su asmeniniais prisijungimo duomenimis (prisijungimo vardas ir slaptažodis) ir gali prisijungti prie savo „OLS“ paskyros;

- savo „OLS“ paskyroje dalyviai turi **patikslinti asmeninius duomenis, suvesti mobilumo laikotarpio pradžios ir pabaigos datas**, bei turi pradėti ir laiku pabaigti pirmąjį kalbos įvertinimą;
- licencija laikoma panaudota ir jos iš naujo negalima paskirti, jei mokinys prisijungia prie „OLS“ sistemos ir pradeda kalbos įvertinimą;
- priminimai apie pirmąjį kalbos įvertinimą siunčiami automatiškai iš „OLS“ sistemos dalyviui el. paštu likus 5 dienoms iki dotacijos gavėjo nustatyto termino pabaigos.;
- **ar dalyvis atliko kalbos įvertinimo testą** galite sužinoti savo profilyje ties užrašu „I want to receive a notification by email each time a participant has finished the first assessment“ uždėję varnelę. Kiekvieną kartą kuomet dalyvis atliks pirmąjį kalbos įvertinimo testą Jūs el. paštu gausite apie tai informuojančią žinutę. Tiesa žinutė neateina tą pačią minutę, bet maždaug valandos bėgyje po įvertinimo testo atlikimo „OLS“ sistemoje;
- jei mokinys dar nepradėjo kalbos įvertinimo ir Jūs padarėte klaidą suvesdami dalyvio el. pašto adresą (pavyzdžiui, suvedėte ne to asmens el. p. adresą), **licenciją galima atšaukti**. Tai daroma laukelyje „Emails“ suvedant el. pašto adresą to dalyvio, kuriam norite atšaukti kalbos įvertinimo licenciją, bei paspaudžiant mygtuką „Validate emails“. Ekrane atsiranda žinutė informuojanti, kad šiuo el. pašto adresu jau buvo išsiųstas kalbos įvertinimo pakvietimas bei klausia Jūsų ar norite kvietimą atšaukti („Cancel“). Jei norite, spauskite mygtuką „Cancel invitations“ (atšaukti pakvietimus) ir kalbos įvertinimo licencija automatiškai grįžta prie „Remaining assessment licences“ – nepanaudotų kalbos įvertinimo licencijų. Tai galite patikrinti dešinėje viršuje esančioje lentelėje su kalbos įvertinimo licencijų skaičiais. Dalyvis el. paštu gauna apie licencijos atšaukimą informuojančią žinutę. Kalbos įvertinimo licencija taip pat automatiškai grįžta prie nepanaudotų kalbos įvertinimo licencijų, jei per Jūsų nustatytą laikotarpį mokinys **nepradėjo kalbos įvertinimo testo**. Taip pat tuo pačiu panaikinami jo prisijungimo prie „OLS“ paskyros duomenys;
- **kalbos įvertinimo licencijų stebėseną** atliekama skiltyje „LICENCE USAGE PER PARTICIPANT“. Čia pat Jūs galite ir pakartotinai išsiųsti dalyviui pakvietimą pirmajam kalbos įvertinimui spaudžiant mygtuką „Resend invitation“. Jis aktyvus tik tokiu atveju, jei mokinys dar nepradėjo pirmojo kalbos įvertinimo testo;
- jei vis dėl to dalyvis jau pradėjo spręsti pirmojo kalbos įvertinimo testo užduotis, tačiau dėl tam tikrų priežasčių paaiškėja, kad jis nebegali dalyvauti projekto mobilumo veiklose, kalbos įvertinimo licencija prarandama. Tokiu atveju dotacijos gavėjas turi raštu kreiptis į Nacionalinę Agentūrą, t. y. Švietimo mainų paramos fondą, su prašymu paskirti papildomą „OLS“ kalbos įvertinimo licenciją ar licencijas. Įvertinus situaciją bei prašymo pagrįstumą, o taip pat

atsižvelgiant į „OLS“ licencijų skaičių, paskirtą Europos Komisijos, Fondas skirs papildomų licencijų be dotacijos sutarties pakeitimo.

Dėl antrojo kalbos įvertinimo:

- projekto koordinatorius ar „OLS“ kontaktinis asmuo neturi nieko daryti šiuo klausimu;
- pagal nuostatas dalyvio „OLS“ paskyroje, *15-ą arba 16-ą paskutinio dalyvio mobilumo laikotarpio mėnesio dieną „OLS“ sistema el. paštu siunčia **automatinius kvietimus atlikti antrąjį kalbos vertinimą** (3 papildomi priminimai siunčiami kas 5 dienas²)*. Pirmiausia dalyvis turi prisijunti prie savo „OLS“ paskyros ir patikrinti, ar mobilumo programos pradžios ir pabaigos datos yra teisingai nurodytos. Jei reikia, jas galima ištaisyti;
- antrąjį kalbos įvertinimą būtina atlikti iki automatiniame kvietime nurodytos datos (per 1 mėnesį nuo pakvietimo gavimo datos).

Kalbos kursai ir licencijų paskyrimas dalyviams:

- Jūsų institucija, atsižvelgdama į dalyvių individualius kalbinius sugebėjimus ir poreikius, **nusprendžia, kuriuos dalyvius kvies dalyvauti „OLS“ kalbų kursuose**. Mobilumo vizitų dalyviai, kurie pirmame kalbos įvertinime pasiekė rezultatą tarp B2 ir C2 lygio, **taip pat** gali dalyvauti kalbos kursuose, jei „OLS“ teikia kursus šia kalba (viena iš 12-os kalbų) ir jei jie to pageidauja;
- kalbos kursų licencijų paskyrimas dalyviams atliekamas „OLS“ sistemos skiltyje „LICENCE ALLOCATION TO PARTICIPANTS - COURSE“ (kalbos kursų licencijų paskyrimas dalyviams) dalyje;
- kuomet dalyviai pabaigia pirmąjį kalbos įvertinimą ir jų kalbos žinių lygis yra nurodytas, skiltyje „LICENCE ALLOCATION TO PARTICIPANTS - COURSE“ (kalbos kursų licencijų paskyrimas dalyviams) pažymėję varnele „Select All“ (pasirinkti viską) galite paspausti mygtuką „Allocate“ (paskirti kalbos kursų licenciją). Paskyrus licenciją šio dalyvio duomenų eilutė automatiškai neberodoma lentelėje;
- dalyvis el. paštu gauna žinutę su nuoroda prisijungti prie kalbos kursų, kuriuos būtina **pradėti per vieną mėnesį**. Jei dalyvis to nepadaro per šį laikotarpį, jo prisijungimas prie kalbos kursų tampa neaktyvus, o kalbos kursų licencija grįžta prie nepanaudotų licencijų;
- kalbos kursų užduotis dalyvis turi atlikti per savo mobilumo laikotarpį. Po to svarbu atlikti antrąjį kalbos žinių įvertinimą.

² 2017 m. „OLS“ vadovuose ši informacija bus atnaujinta.



Licencijų naudojimo užtikrinimas ir stebėseną

Pagal „Erasmus+“ programos profesinio mokymo mobilumo projekto dotacijos sutartį Jūs įsipareigojate dėti visas pastangas, siekiant užtikrinti, kad visi atrinkti dalyviai aktyviai naudotųsi paskirstytomis „OLS“ licencijomis.

Mobilumo veiklos dalyviai įsipareigoja atlikti abu „OLS“ kalbos įvertinimus (prieš prasidedant mobilumo laikotarpiui ir jam besibaigiant) ir dalyvauti kalbos kursuose, jei jie bus suteikti.

Licencijų naudojimo stebėseną atliekama **nuolat** tikrinant informaciją skiltyje „LICENCE USAGE PER PARTICIPANT“. Jei matote, jog dalyvis dar neatliko pirmojo ar antrojo kalbos įvertinimo, neprisijungę prie kalbos kursų per atitinkamą laikotarpį, būtinai su juo susisiekitė arba naudokite atitinkamas funkcijas kaip „Resend invitation“, „Reallocate invitation“ „OLS“ sistemoje. Ateityje „OLS“ licencijų skaičius ir jų panaudojimą bus galimybė matyti ir „Mobility Tool+“ sistemoje.




Papildomų vartotojų kūrimas „OLS“ sistemoje

Savo profilyje galite sukurti papildomus vartotojus („Aliases“), kurie turės prisijungimą prie „OLS“ sistemos ir galės Jums padėti dirbant su licencijomis. Taip pat galite nurodyti papildomą el. pašto adresą, kuriuo bus siunčiami „OLS“ sistemos pranešimai.



Svarbiausi techniniai aspektai

- „OLS“ yra suderinama su pagrindinėmis operacinėmis sistemomis ir interneto naršyklėmis;
- jei neprisimenate savo prisijungimo prie „OLS“ paskyros slaptažodžio, spustelėkite „Pamiršote slaptažodį?“. Jei problema neišsprendė, susisiekitė su „Erasmus+“ „OLS“ techninės pagalbos komanda spustelėdami puslapio viršuje esantį mygtuką „Susisiekitė su mumis“;
- jei siunčianti institucija patvirtino, kad išsiuntė pakvietimą atlikti kalbos įvertinimą ar dalyvauti kalbos kursuose, tačiau dalyviai jo negavo, pirmiausia dalyviai turi patikrinti, ar elektroninis laiškas nukeliavo į pašto šiukšlių aplanką. Jei ne, reikia susisiekti su „OLS“ techninės pagalbos komanda;
- „OLS“ sistemoje dotacijos gavėjai negali patys keisti savo kontaktinės informacijos. Jei yra būtinybė tai padaryti, susisiekitė su Fondu;
- jei pastebite, kad dalyviai suvedė neteisingas mobilumo laikotarpio datas, susisiekitė su dalyviu ir paprašykite, kad jis datas pakeistų savo „OLS“ paskyroje;
- visi dalyvių duomenys „OLS“ sistemoje gali būti eksportuoti į „Microsoft Excel“ formato dokumentą paspaudus šį simbolį 

- „OLS“ licencijos prieinamos profesinio mokymo įstaigų mokiniams, absolventams bei pameistriams, dalyvaujantiems ilgalaikio mobilumo vizituose. Kitiems dalyviams, neatitinkantiems šių kriterijų, paskirti „OLS“ licencijų negalima;
- nėra galimybės nei vieno dalyvio duomenų ištrinti iš „OLS“ sistemos;
- teisingai įvestas ir patvirtintas dalyvio el. pašto adresas negali būti pakeistas;
- dotacijos gavėjas neturi galimybės išsiųsti dalyviui pakvietimo antrajam kalbos įvertinimui;
- dalyvis el. paštu nuolatos gauna „OLS“ sistemos automatinius priminimus atlikti tiek pirmąjį bei antrąjį kalbos įvertinimą, tiek (jei taikoma) dalyvauti kalbos kursuose;
- jei po eilės priminimų dalyvis neatlieka savo funkcijų „OLS“ sistemoje, būtina apie tai priminti el. paštu ar kitais būdais;
- kalbos įvertinimo licencijos negali būti naudojamos kalbos kursams ir atvirkščiai. Kalbos kursai yra susieti su kalbos įvertinimu, tad tik tas dalyvis, kuris atliko pirmąjį kalbos įvertinimą gali dalyvauti kalbos kursuose;
- tas pats dalyvis negali gauti kalbinio parengimo lėšų ir „OLS“ licencijos. Tai bus laikoma dvigubu finansavimu;
- „OLS“ sistema negali būti naudojama kaip mobilumo veiklos dalyvių atrankos įrankis. Dalyvių pasiekti rezultatai negali trukdyti jiems dalyvauti mobilumo veikloje;
- „OLS“ sertifikatai neišduodami, tačiau kalbos įvertinimo rezultatų lape jau įrašyti dalyvio vardas bei pavardė;
- jei Jūsų institucija planuoja dalyviams išduoti savo pažymėjimus, parengtus pagal „OLS“ kalbos įvertinimo ir / arba kalbos kursų rezultatus, būtina užtikrinti, kad dalyviai kalbos įvertinimo užduotis atliks pavyzdžiui mokyklos patalpose, per nustatytą laiką bei prižiūrint atsakingiems asmenims;
- nekeičiant dotacijos sutarties Nacionalinė Agentūra, t. y. Švietimo mainų paramos fondas gali paskirti dotacijos gavėjui papildomų „OLS“ licencijų, jei yra toks poreikis. Tokiu atveju būtina raštu kreiptis į Fondą.

Jei kyla keblumų ar klausimų:

- pirmiausiai ieškokite informacijos „OLS“ tinklapyje esančiuose vadovuose;
- atsakymuose į techninius klausimus, kurie yra parengti lietuvių kalba pagrindiniame „OLS“ tinklapyje <http://erasmusplusols.eu/> skiltyje „Pagalba“ (pasirinkus lietuvių kalbą);
- kreiptis pagalbos į „OLS“ sistemos administratorius skiltyje „Susisieki su mumis“ arba savo „OLS“ paskyroje spaudžiant mygtuką „Report a problem“ (pranešti apie problemą);
- bei konsultuotis su Švietimo mainų paramos fondo projektu [koordinatoriais](#).